

A meghallgató tisztviselő zárójelentése a COMP/39.406 – Tengeri tömlők ügyben

(az egyes versenyjogi eljárásokban a meghallgatási tisztviselők megbízásáról szóló, 2001. május 23-i 2001/462/EK, ESZAK bizottsági határozat – 15. és 16. cikke alapján HL L 162., 2001.6.19., 21. o.)

(2009/C 168/03)

A határozattervezettel kapcsolatban a fenti ügy során a következő észrevételek merültek fel:

BEVEZETÉS

A tengeri tömlőket arra használják, hogy olajat és egyéb kőolajtermékeket tengeri létesítményekről hajókra, valamint onnan ismét tengeri létesítményekre fejtsenek át. 2006 decemberében egy tengeri tömlőket gyártó cég mentességi kérelmet nyújtott be a Bizottsághoz, aki 2007 májusában hajnali rajtaütéseket hajtott végre számos másik gyártó cég és egy tanácsadó cég telephelyein, valamint átkutatott egy magánlakást. A vizsgálatokat követően engedékenységi kérelmeket nyújtottak be a Bizottsághoz. A begyűjtött információk alapján a Bizottság arra az előzetes következtetésre jutott, hogy hat vállalkozás csoport a Szerződés 81. cikkének és az EGT-megállapodás 53. cikkének egyrendbeli és folytatólagosan elkövetett megsértésében vett részt különböző időszakokban 1986. április 1. és 2007. május 2. között azáltal, hogy (i) elosztották a pályázati kiírásokat és a vevőket; (ii) rögzítették az árakat, a kvótákat és az értékesítési feltételeket; valamint (iii) bizalmas információkat cseréltek a tengeri tömlőkkel kapcsolatban.

Kifogásközlés és válaszadási idő

2008. április 29-én a Bizottság kifogásközlést küldött a következő vállalkozásoknak: Bridgestone Industrial Ltd és végső anyavállalata, a Bridgestone Corporation (a továbbiakban: Bridgestone); Yokohama Rubber Company Ltd (a továbbiakban: Yokohama); Dunlop Oil and Marine Ltd (a továbbiakban: DOM) és anyavállalata – ContiTech AG (a továbbiakban: ContiTech) és Continental AG (a továbbiakban: Continental); Trelleborg Industrie SAS és anyavállalata, a Trelleborg AB (a továbbiakban: Trelleborg); Parker ITR Sri (a továbbiakban: Parker ITR) és anyavállalata, a Parker Hannifin Corporation (a továbbiakban: Parker Hannifin), valamint Manuli Rubber Industries SpA (a továbbiakban: Manuli).

A kifogásközlés címzettjei számára a kifogásközlésre vonatkozó írásbeli észrevételeik megtételére eredetileg 6 hetes határidőt biztosítottak azon értesítés időpontjától számítva, hogy átvehetik a DVD-t. Indokolással ellátott kérelmeiket követően két héttel meghosszabbítottam a határidőt a Bridgestone, a Parker és a Manuli számára, valamint nyolc nappal a DOM számára.

Hozzáférés az ügyirathoz

A felek DVD formájában kaptak hozzáférést az ügyirathoz, amelyet 2008. április 30. és május 5. között kaptak kézhez. A mentességet és az engedékenységet kérelmezők által tett szóbeli nyilatkozatokat a Bizottság hivatali helyiségeiben tették hozzáférhetővé.

2008. június 18-án a Bridgestone levelet intézett hozzám a kifogásközlésben említett bizonyos dokumentumokkal kapcsolatban. A kifogásközlés említést tett két, a tanácsadó cég telephelyein talált floppylemezeiről, amelyek a kartell tagjai közötti „több tucat kapcsolatfelvétel”-t (faxokat) tartalmaztak a pályázatok elosztásáról. Az ügyirat azonban csak egy képernyőképet tartalmazott egy listáról, valamint a listán szereplő faxok közül néhányat. A Bridgestone véleménye szerint ez hátrányosan érintette a védelemhez való jogait. Az akta áttanulmányozása után úgy ítélt meg, hogy a képernyőképet nem lehet általános bizonyítékként felhasználni a felek ellen, mivel a listán szereplő egyes faxokhoz – néhány kivételtől eltekintve – nem lehetett hozzáférni, és a feleknek nem volt lehetőségük arra, hogy a faxokhoz egyenként megjegyzést fűzzenek. A Bizottság a határozattervezetben kizárólag az ügyirat azon faxaira támaszkodik, amelyekhez hozzáférést biztosított a felek számára.

Az ügyirathoz való hozzáférést illetően másra nem hívták fel a figyelmemet.

Szóbeli meghallgatás

2008. július 23-án tartották meg a szóbeli meghallgatást, amelyen a Yokohama, a Manuli, a Bridgestone, a Parker és a Trelleborg képviselői vettek részt. A DOM és anyavállalatai nem éltek a szóbeli meghallgatáshoz való joggal.

HATÁROZATTERVEZET

A Bizottság a határozattervezetben úgy ítélte meg, hogy bár a kartell 1997. május 13. és 1999. június 11. között korlátozott tevékenységet folytatott (a Trelleborg esetében 1997. május 13. és 1999. június 21. között, a Manuli esetében 1997. május 13. és 2000. május 9. között), ezen időpontok előtt és után azonban egyértelműen folyamatosan működött, vagyis a jogsértést egyrendbelinek és folytatólagosan elkövetettnek kell tekinteni. A Bizottság úgy ítélte meg, hogy a címzettek felelősséggel tartoznak a korlátozott működési időszakért, azonban ezt az időszakot nem vették figyelembe a bírságok kiszámításánál.

A Bizottság úgy ítélte meg továbbá, hogy a kifogásközlés megállapításaival ellentétben lehetséges, hogy a Manuli 1996. szeptember 3. előtti kartellban való részvétele elévült. A Bizottság saját mérlegelési jogkörében úgy határozott, hogy nem szab ki bírságot a Manulira az 1992. augusztus 1-jén véget ért időszakra. A Bizottság továbbá arra a következtetésre jutott, hogy a gazdasági utódlás elmélete nem alkalmazható a DOM-ra, ezért a vállalkozást attól az időponttól terheli felelősség, amikor a tengeri tömlők üzletágat megszerezte.

Véleményem szerint a határozattervezet csak azokat a kifogásokat tartalmazza, amelyekre vonatkozóan a feleknek lehetőségük nyílt saját álláspontjuk ismertetésére.

KÖVETKEZTETÉS

Úgy vélem, hogy az eljárás valamennyi résztvevőjének meghallgatáshoz való jogát tiszteletben tartották.

Brüsszel, 2009. január 22.

Karen WILLIAMS
